

EGITARAUA  
PROGRAMA  
PROGRAMME

1 APIRILAK / ABRIL / AVRIL  
LUHUSO-HARRI XURI, 14:30

**DANTZAZ KONPAINIA**

(eskola emanaldia / función  
escolar / spectacle scolaire)

2 APIRILAK / ABRIL / AVRIL  
LUHUSO-HARRI XURI, 21:00

**VERVE**

"Judder": Thomas Noone

**LE MARCHEPIED**

"Close the Loop": Corinne Rochet,  
Nicholas Pettit

**DANTZAZ KONPAINIA**

"Mintzo": Sophie Antoine, Hilde  
Koch, Jone San Martin

9 APIRILAK / ABRIL / AVRIL  
DONOSTIA-GAZTESZENA, 19:00

**VERVE**

"Unspoken": Debora Johnson  
"Cascade": Charles Linehan,  
"Dual Formula": Peter Mika  
"Forces": Ben Wright

10 APIRILAK / ABRIL / AVRIL  
DONOSTIA-GAZTESZENA, 19:00

**LE MARCHEPIED**

"Jouer à Super Cluster":  
Corinne Rochet, Nicholas Pettit  
"Close the Loop": Corinne Rochet,  
Nicholas Pettit

BESTE EKINTZAK  
OTRAS ACTIVIDADES  
AUTRES ACTIVITÉS

8 APIRILAK / ABRIL / AVRIL  
DONOSTIA-BOULEVARD, 18:00

**DANTZAZ KONPAINIA**

**LE MARCHEPIED**

**VERVE**

(Jorge Jauregiren tailer  
erakustaldia / Muestra taller  
Jorge Jauregi/ Presentation  
d'atelier Jorge Jauregi)

Doako sarrera / Entrada  
gratuita / Entrée libre

SARRERA SALMENTA  
VENTA DE ENTRADAS  
BILLETERIE

**HARRI XURI**

Tel +33 (0) 559 55 58 43  
harrixuri@yahoo.fr

**DONOSTIA**

Servikutxa / Telekutxa 943 001 200 / Kutxanet  
Leihatilak / Taquillas:  
Antzoki Zaharra 943 48 19 70  
Victoria Eugenia Antzokia 943 48 18 18  
Gazteszena (Egia K.E.) 943 29 15 14

Elkar-antolamendua / Co-organización / Co-organisation



donostiakultura.com  
San Sebastián, ciudad de la cultura

Sustenguekin / Avec le soutien de / Con la ayuda de:



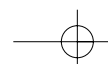
1-10 / 04 / 2011

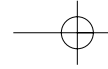
# DANTZAZ BLAI

Luhuso-Donostia

Gazte Balleten  
IV. Topaketak  
IV Encuentros  
de Junior Ballets  
IV Rencontres  
de Ballets Juniors

Verve  
(England)  
Le Marchepied  
(Suisse)  
Dantzaz Konpainia  
(Gipuzkoa)





© Chris Nash

## VERVE

Leeds-England

Balleteko Zuzendaria / Director del Ballet / Directeur du Ballet:  
**GURMIT HUKAM**

Koreografiak / Coreografías / Chorégraphies:  
**"UNSPOKEN": DEBORA JOHNSON**  
**"CASCADE": CHARLES LINEHAN**  
**"DUAL FORMULA": PETER MIKA**  
**"FORCES": BEN WRIGHT**

Dantzariak / Bailarines / Danseurs:  
Shelly Brettie, Rosannah Carrick, Daniel Connor, Lotte Ghyssaert, Jessica Hill, Mary Mannion, Katherine McCabe, Alex Rowland, Emilie Schack, Hal Smith

Hausnartzera gonbidatzen gaituen dantza garaikide kementsua, Europako talentu handieneko dantzari gazteetako batzuek interpretatua. Konpainiak dantzako obra berritzaileen programa anitza eskaintzen du, nazioarteko koreografo gailenek bereziki sortutakoak izanik. Kontzeptu eta estilo koreografikoen aniztasun horrek era guztietako ikusleak erakartzeaz gain harrirituta utziko ditu dantzariel darian aparteko energia eta kemenagatik. Verve-k, Northern School of Contemporary Dance-ko graduondoko interpretazio konpainia sarituak, Europako kontserbatorio entzutetsuetako batzuetan prestakuntza tekniko sakona jaso izan duten dantzariak aurkeztuko ditu, Erresuma Batuetako dantza konpainia nabarmenetako batzuekin lan egingo dutenak.

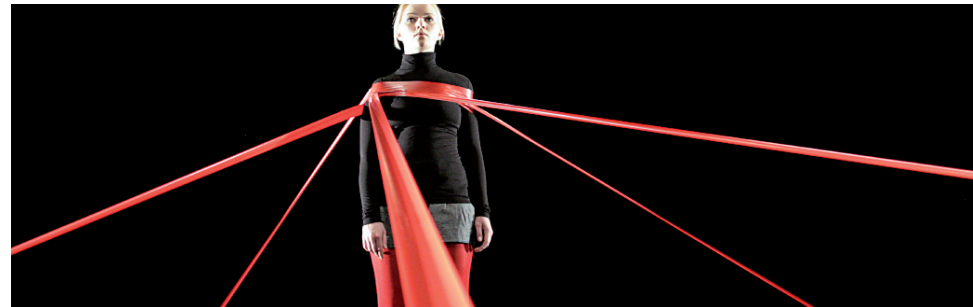
*"Egon izan naizen dantza emanaldi atseginenetakoa"*  
The Riley Theatre, Leeds

Danza contemporánea llena de energía y que invita a la reflexión, interpretada por algunos de los jóvenes bailarines de mayor talento de Europa. Un variado programa de novedosas obras de danza creadas por destacados coreógrafos internacionales. La variedad de conceptos y estilos coreográficos atraerá a todos los públicos, que quedarán impresionados por la energía y fuerza extraordinarias que desprenden los bailarines. Verve, la premiada compañía de interpretación de postgrado de la Northern School of Contemporary Dance, presenta a bailarines que han recibido una intensa formación técnica en algunos de los conservatorios más destacados de Europa y trabajarán con algunas de las compañías de danza más respetadas del Reino Unido.

*"Una de las veladas de danza más agradables a las que he asistido."*  
The Riley Theatre, Leeds

Danse contemporaine pleine d'énergie et invitant à la réflexion, interprétée par quelques uns des plus talentueux jeunes danseurs d'Europe. Un programme varié d'œuvres de danses nouvelles créées par de remarquables chorégraphes internationaux. La variété des concepts et des styles chorégraphiques attirera tous publics, qui seront impressionnés par l'énergie et la force extraordinaires dégagés par les danseurs. Verve, la compagnie d'interprétation du troisième cycle de la Northern School of Contemporary Dance, présente des danseurs ayant reçu une intense formation technique dans certains des plus remarquables conservatoires d'Europe et qui travailleront avec certaines des plus respectées compagnies de danse du Royaume Uni.

*« Une des plus agréables soirées de danse auxquelles j'ai assisté ».*  
The Riley Theatre, Leeds



## LE MARCHEPIED

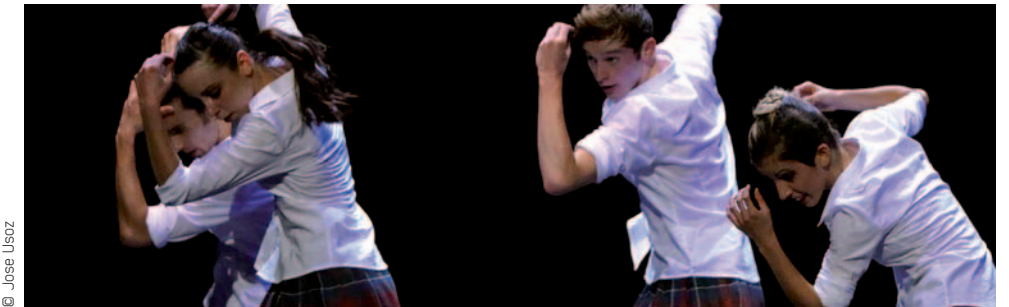
Lausanne-Suisse

Zuzendari artistikoak / Directores Artísticos / Directeurs artistiques:  
**CORINNE ROCHET, NICHOLAS PETIT**

Koreografiak / Coreografías / Chorégraphies:  
**"JOUER À SUPER CLUSTER": CORINNE ROCHET, NICHOLAS PETIT**  
Musika / Música / Musique:  
Nicholas Petit  
**"CLOSE THE LOOP": CORINNE ROCHET, NICHOLAS PETIT**  
Musika / Música / Musique:  
Nicholas Petit

Dantzariak / Bailarines / Danseurs: Iris Barbey, Camille Cochet, Lucas Gianola, Anne-Marie Kaufman, Valérie Léchet, Yasmine Nassouh, Noémie Robert, Raphaëlle Savina, Luisa Schoefer

Corinne Rochet eta Nicholas Pettit koreografo eta pedagogok Le MARCHEPIED sortu zuten 2007an. Egitura horren helburua zen dantza garaikidea ofizio bihurtu nahi zuten dantzari gazteak sorkuntza koreografikoaren bidez bultzatzea. Taldean lan egiten dute, eta dantzari bakoitzak sorkuntza koreografiko bat gorputzeko behar diren ardatz desberdinetan parte hartzen du: gaiak xerkatu, idazketa koreografikoa egin, musika xerkatu, argiztapena kontzeptualizatu, jantziak xerkatu, flyer-ak eta afixak sortu... 2007an, Corinne Rochetek eta Nicholas Pettitek Vaudoise Fundazioak esleitzen duen kultura-sustapenaren Prix de L'Éveil irabazi zuten. Sari horrek, jendeari, ikasleei zein hasiberriei sorkuntza-bideak erakutsiz, Vaud Kantoiko bizi artistikoa aberastu duten pertsonak saritzen ditu.



© Jose Usaz

## DANTZAZ KONPAINIA

Donostia-Gipuzkoa

Zuzendari nagusia/ Director general / Directeur général:  
**FILGI CLAVERIE**  
Zuzendari artistikoa / Directora artística / Directrice artistique:  
**ADRIANA POUS**

Koreografiak / Coreografías / Chorégraphies:  
**"DIS-CONNECTED": SOPHIE ANTOINE**  
Musika / Música / Musique: Yann Tiersen, Armand Amar  
**"SMOKE RINGS": HILDE KOCH**  
Musika / Música / Musique: Laurie Anderson  
**"GORPUTITZ" (EXTRACTOS): JONE SAN MARTÍN**  
Musika / Música / Musique: W.A. Mozart

Dantzariak / Bailarines / Danseurs: Marco de Alteriis, Anneleen Dedroog, Emmanuel Dobby, Mireia González, Leonor Henriques, Anna Jirmanová, Hugo Mercier, Guillermo Millán, Daniel Navarro, Marine Sanchez

DANTZAZ Euskal Herriko dantzaren arloan izandako azken agerkundea da. Bere estilo propioa finkatu du Itzik Gallii, Eric Gauthier, Hilde Köch, edo Jone San Martin artista europar ospetsuen parte-hartzeari esker: DANTZAZek eszena-eskarmetua sendotzeko plataforma eskaintzen die konpainia profesionaletan sartu nahi duten 10 dantzari gazteei. Xede horren errealitatea Euskal Herrian eta bertatik kanpo emaniko ikusgarrietan gauzatzen da. Egun, DANTZAZeko dantzari-ohi askok Europako dantza konpainia ospetsuenera dihardute lanean, honakoak besteak beste: Ballet Preljocaj-Pavillon Noir, Ballet de Lorraine, Gauthier Dance, NorrDans, Nurembergeko Baleta, Scottish Ballet, Ballet d'Europe, Malandain Ballet Biarritz...

DANTZAZ es la última revelación en el panorama de la danza escénica en el País Vasco, creando un estilo propio, gracias a la colaboración de reconocidos artistas europeos tal y como Itzik Gallii, Eric Gauthier, Hilde Köch y Jone San Martin. DANTZAZ ofrece a sus 10 jóvenes bailarines que deciden aventurarse en el mundo complejo de la profesionalidad, una plataforma para madurar en su experiencia escénica. La realidad de este objetivo se plasma en las representaciones dentro y fuera del País Vasco. En la actualidad, antiguos bailarines de DANTZAZ ofrecen sus talentos a compañías internacionales como Ballet Preljocaj-Pavillon Noir, Ballet de Lorraine, Gauthier Dance, NorrDans, Ballet de Nuremberg, Scottish Ballet, Ballet d'Europe, Malandain Ballet Biarritz,....

La compagnie de danse DANTZAZ, installée à Saint-Sébastien (Gipuzkoa-Espagne), est la dernière révélation du panorama de la danse en Pays-Basque. Au fil des ans, plusieurs collaborations avec des artistes européens aussi réputés qu'Itzik Gallii, Eric Gauthier, Hilde Köch et Jone San Martin lui ont permis de se forger une personnalité propre. DANTZAZ konpainia est aussi un outil permettant à ses 10 jeunes danseurs d'approfondir et de renforcer leur expérience de la scène, par le biais d'une tournée annuelle à travers le Pays-Basque et l'Europe. Actuellement de nombreux anciens danseurs de DANTZAZ continuent leur carrière au sein de compagnies européennes prestigieuses telles que le Ballet Preljocaj-Pavillon Noir, le Ballet de Lorraine, Gauthier Dance, NorrDans, le Ballet de Nuremberg, le Scottish Ballet, le Ballet d'Europe, Malandain Ballet Biarritz...